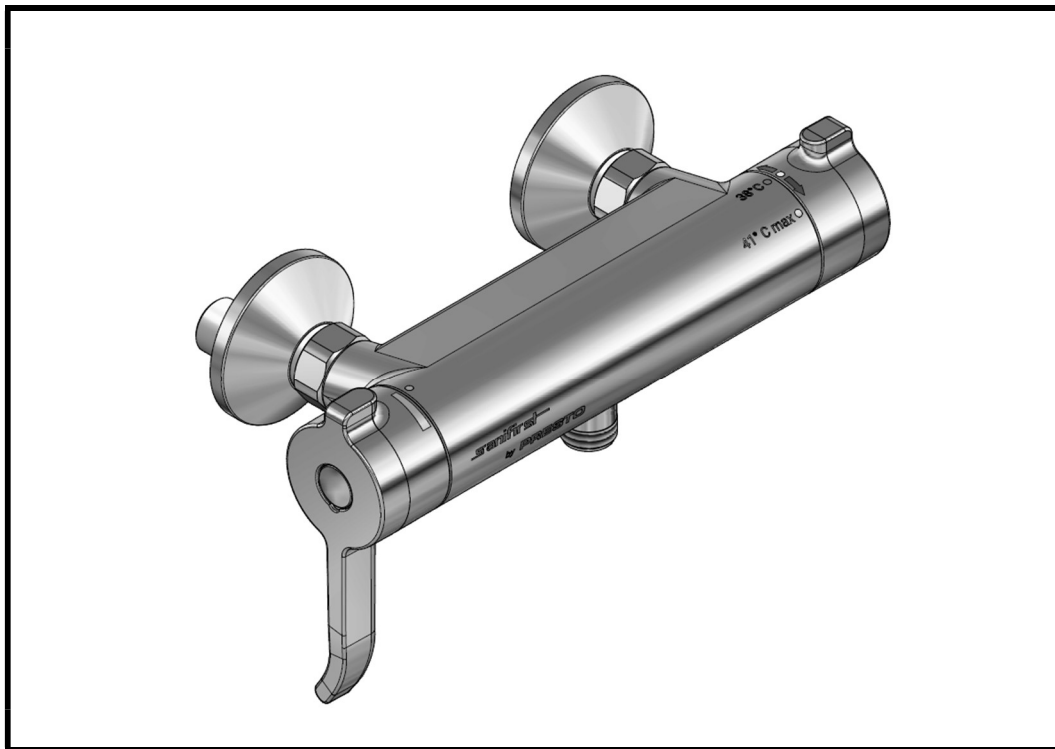


sanifirst

MASTERMIX DOUCHE APPLIQUE



FR

EN

D

SP

IT

NL

FR

1 - PRECAUTIONS D'USAGE

(La garantie du produit est conditionnée par le respect de ces règles)

MONTAGE et MISE EN SERVICE

Pour les produits livrés avec des filtres, ceux-ci doivent impérativement être montés conformément à la notice.

Avant la mise en service de nos robinets, quels qu'ils soient, il est indispensable de purger soigneusement les canalisations qui peuvent endommager les mécanismes. Pression de service recommandée suivant NF EN 1111 :1 à 5 bar avec un $\Delta P < 1$ bar.

NETTOYAGE

Le revêtement chromé des robinetteries SANIFIRST® doit être nettoyé exclusivement à l'eau savonneuse.

Proscrire les produits d'entretien abrasifs, acides, alcalins ou ammoniacés.

Température différentielle minimale entre eau chaude et sortie mitigée : 15°C

SANIFIRSTwww.sanifirst.com

ZI - N°3 - 47 impasse des Chagnes - 16160 Gond Pontouvre

Tel : +33(0)5 45 20 59 00 / Fax +33(5) 45 20 68 33

EN**1 - PRECAUTIONS FOR USE****(The product guarantee depends on the respect for these rules)****INSTALLATION and START UP**

For products delivered with filters, these must be installed in accordance with the instructions.

Before commissioning any of our valves, it is essential to carefully drain the pipes that can damage the mechanisms or water passages.

Recommended operating pressure according to NF EN 1111: 1 to 5 bars with $\Delta P < 1$ bar.

CLEANING

The chrome-plated coating of SANIFIRST® valves must be cleaned only with soapy water.

Abrasive, acid, alkaline or ammonia-based household products are prohibited.

Minimum differential temperature between hot water inlet and mixed water outlet: 15°C

D**1 - VORSICHTSMASSNAHMEN****(Die Produktgarantie gilt nur bei Beachtung dieser Regeln)****MONTAGE und INBETRIEBNAHME**

Bei mit Filtern gelieferten Produkten müssen diese unbedingt unter Beachtung der Anleitung montiert werden.

Vor Inbetriebnahme unserer Armaturen, egal welchen Typs, muss vorher immer eine sorgfältige Entlüftung der Rohre erfolgen.

Von der Norm NF EN 1111 empfohlener Betriebsdruck: 1 bis 5 bar mit $\Delta P < 1$ bar.

REINIGUNG

Die Chrombeschichtung der SANIFIRST®-Armaturen darf nur mit Seifenwasser gereinigt werden.

Abrasive, saure oder ammoniakhaltige Reinigungsmittel dürfen nicht verwendet werden.

Minimaler Temperaturunterschied zwischen Warmwasserzulauf und Mischwasserauslass: 15°C

ES**1 - PRECAUCIONES DE USO****(El respeto de estas reglas condiciona la garantía del producto)****MONTAJE Y PUESTA EN SERVICIO**

Para los productos suministrados con filtros, éstos deben montarse imperativamente conforma las instrucciones.

Antes de la puesta en servicio de nuestros grifos cualquiera que sean, es indispensable purgar totalmente las cañerías.

Presión de servicio recomendada conforme a la norma NF EN 1111: 1 a 5 bar con $\Delta P < 1$ bar.

LIMPIEZA

El recubrimiento cromado de nuestros grifos SANIFIRST® debe ser limpiado exclusivamente con agua jabonosa.

Son totalmente perjudiciales los productos de conservación abrasivos, ácidos, básicos o amoniacos.

Diferencia mínima de temperatura entre la entrada de agua caliente y la salida de agua mezclada: 15°C

IT**1 - PRECAUZIONI D'USO****(La garanzia del prodotto è soggetta al rispetto delle presenti norme)****MONTAGGIO e UTILIZZO**

Per quanto riguarda i prodotti consegnati completi di filtri, questi devono essere tassativamente montati in conformità a quanto riportato sulle istruzioni.

Prima della messa in funzione dei rubinetti, indipendentemente dal tipo, è indispensabile spurgare accuratamente le tubazioni per evitare di danneggiare i meccanismi o i passaggi dell'acqua.

Pressione di servizio raccomandata, secondo NF EN 1111 da 1 a 5 bar con $\Delta P < 1$ bar.

PULIZIA

Pulire il rivestimento cromato delle rubinetterie SANIFIRST® esclusivamente con acqua saponata.

Non utilizzare prodotti detergenti abrasivi, acidi, alcalini o contenenti ammoniaca.

Differenza di temperatura tra acqua calda e acqua miscelata: 15°C minimo

NL**1 - VOORZORGSMATREGELEN****(De garantie van het product is voorwaardelijk, zij is afhankelijk van de naleving van deze regels)****MONTAGE en INBEDRIJFSTELLING**

Voor producten die geleverd werden met filters geldt dat deze in ieder geval moeten worden gemonteerd, in overeenstemming met de handleiding.

Voor de inbedrijfstelling van om het even welke van onze kranen, is het noodzakelijk zorgvuldig de leidingen te ontlichten, die de mechanismen kunnen beschadigen of de doorstroming van water kunnen schaden.

Aanbevolen gebruiksdruk volgens NF EN 1111: 1 tot 5 bar met $\Delta P < 1$ bar.

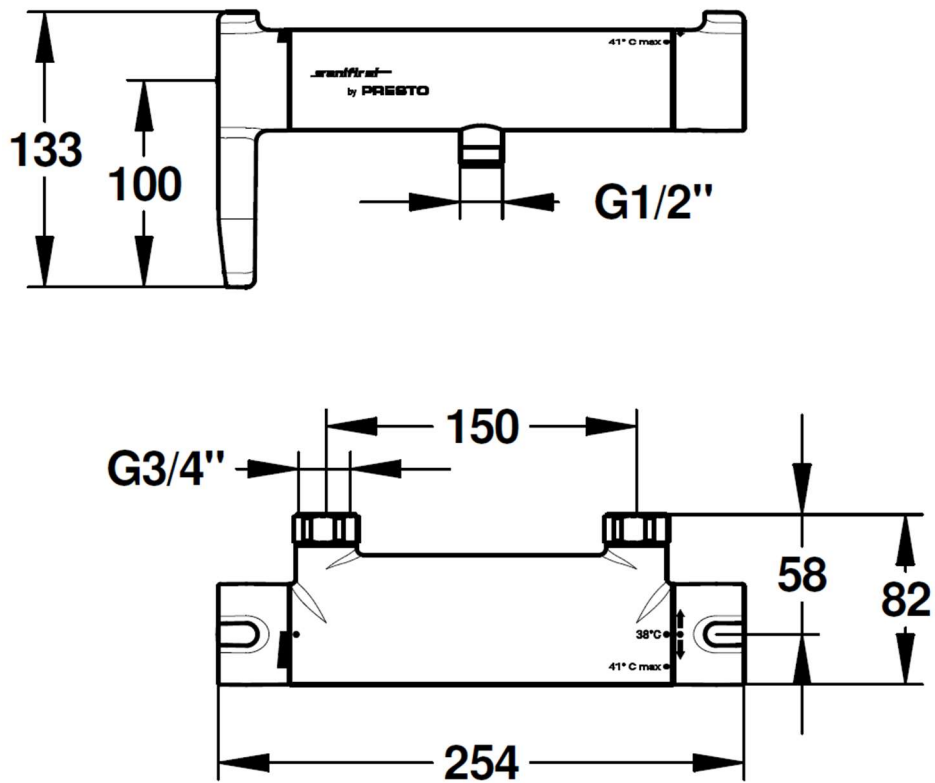
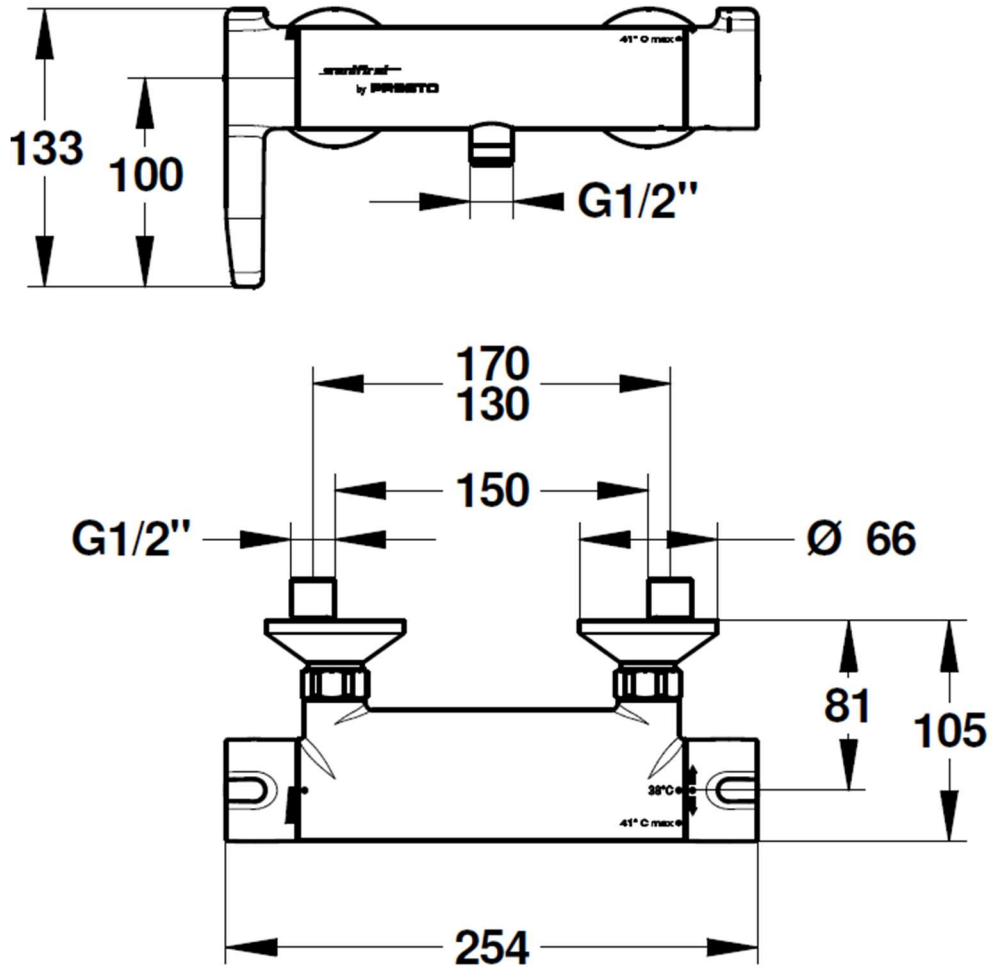
REINIGING

De chroomlaag van de SANIFIRST® kranen mag uitsluitend worden gereinigd met zeepwater.

Verboden zijn schurende, zure, alkalische of ammoniak bevattende onderhoudsproducten.

Minimaal temperatuurverschil tussen toevoer warmwater en afvoer gemengd water: 15°C

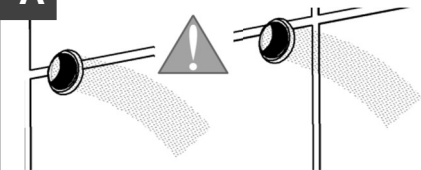
2 - Dimensions / Dimensions / Abmessungen / Dimensiones / Dimensioni / Afmetingen



3 - Montage du produit sur son support / Installation / Einbau / Montaje / Montaggio / Montage

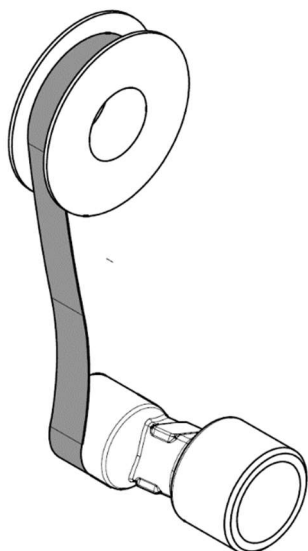
A

Attention / Attention / Achtung / Atención / Attenzione / Attentie

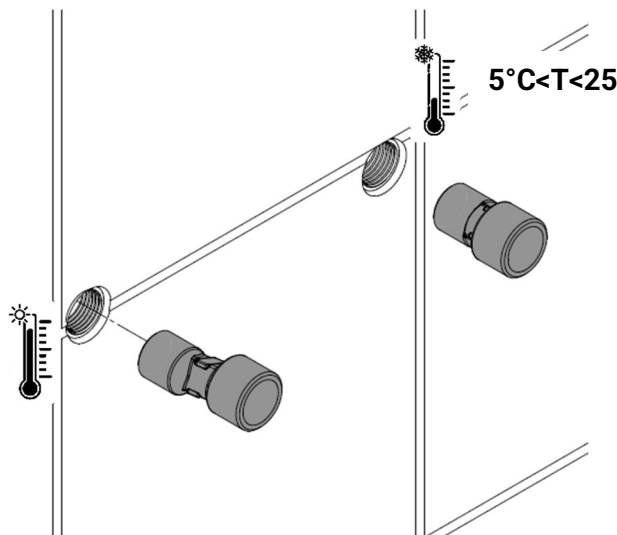


Purger les canalisations / drain the pipe / entlüftung der Rohre / purgar las cañerías / spurgare le tubazioni / leidingen ontluften

B X2

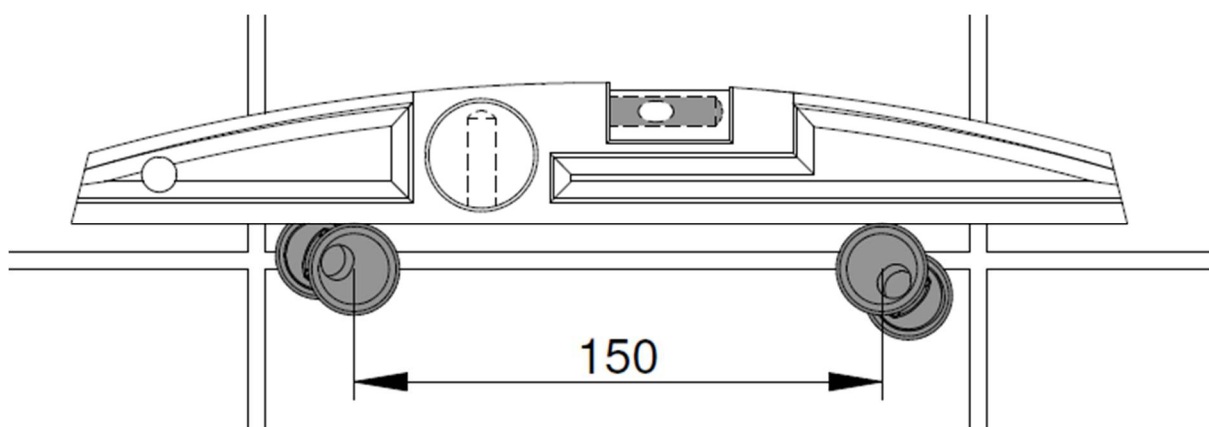
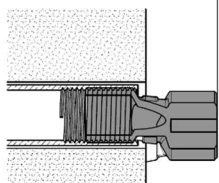


55°C < T < 65°

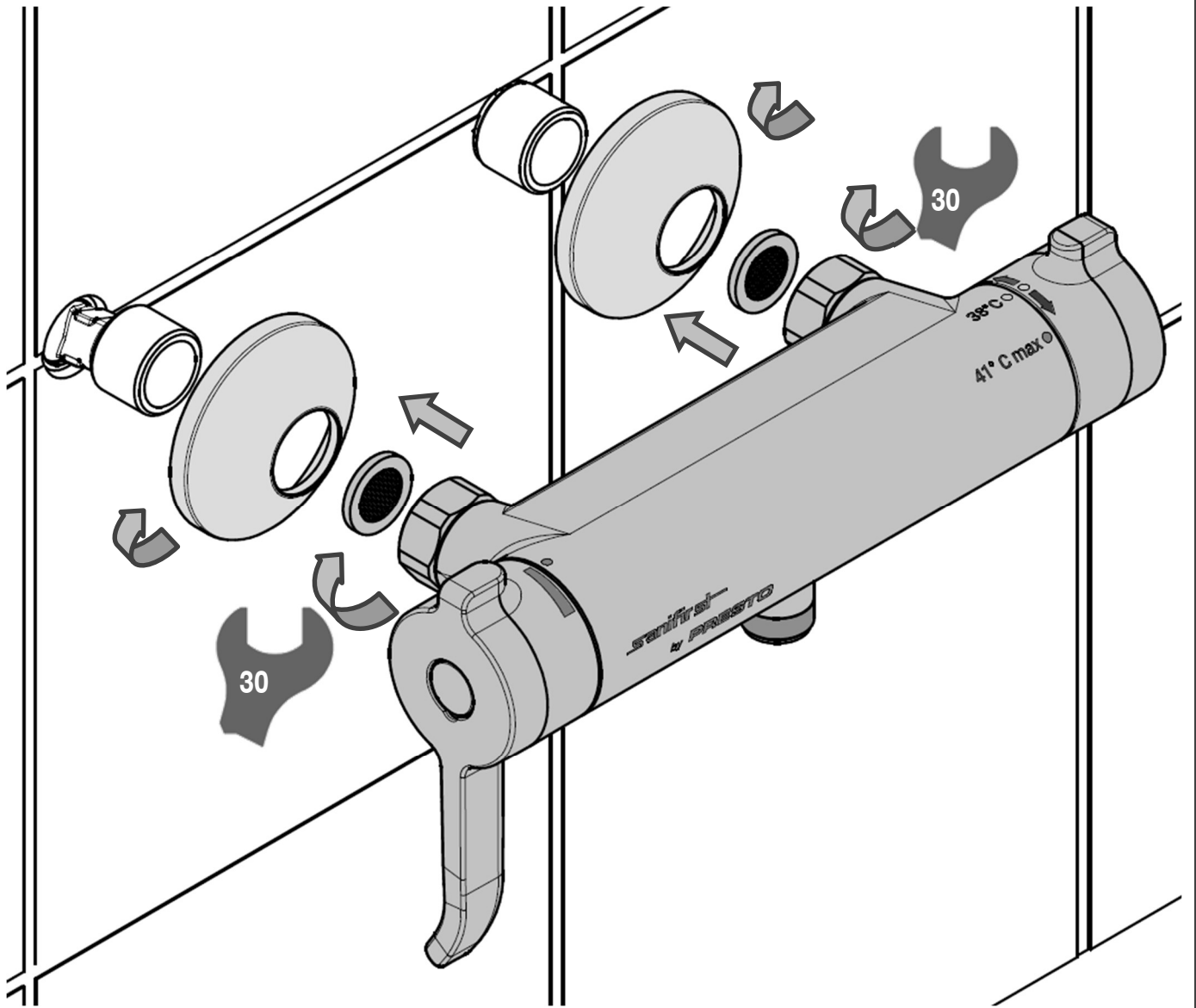


C

27 < X < 30

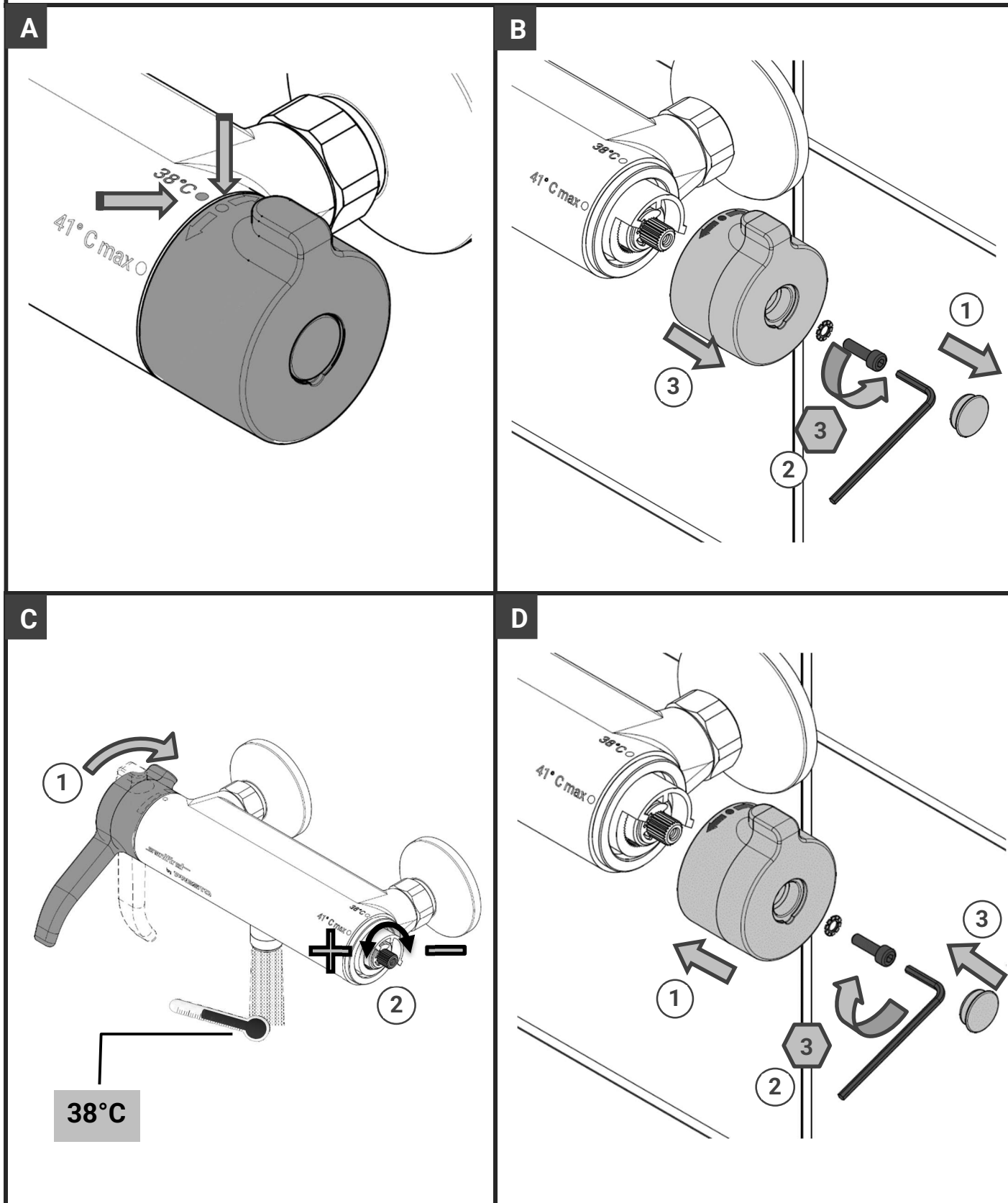


D



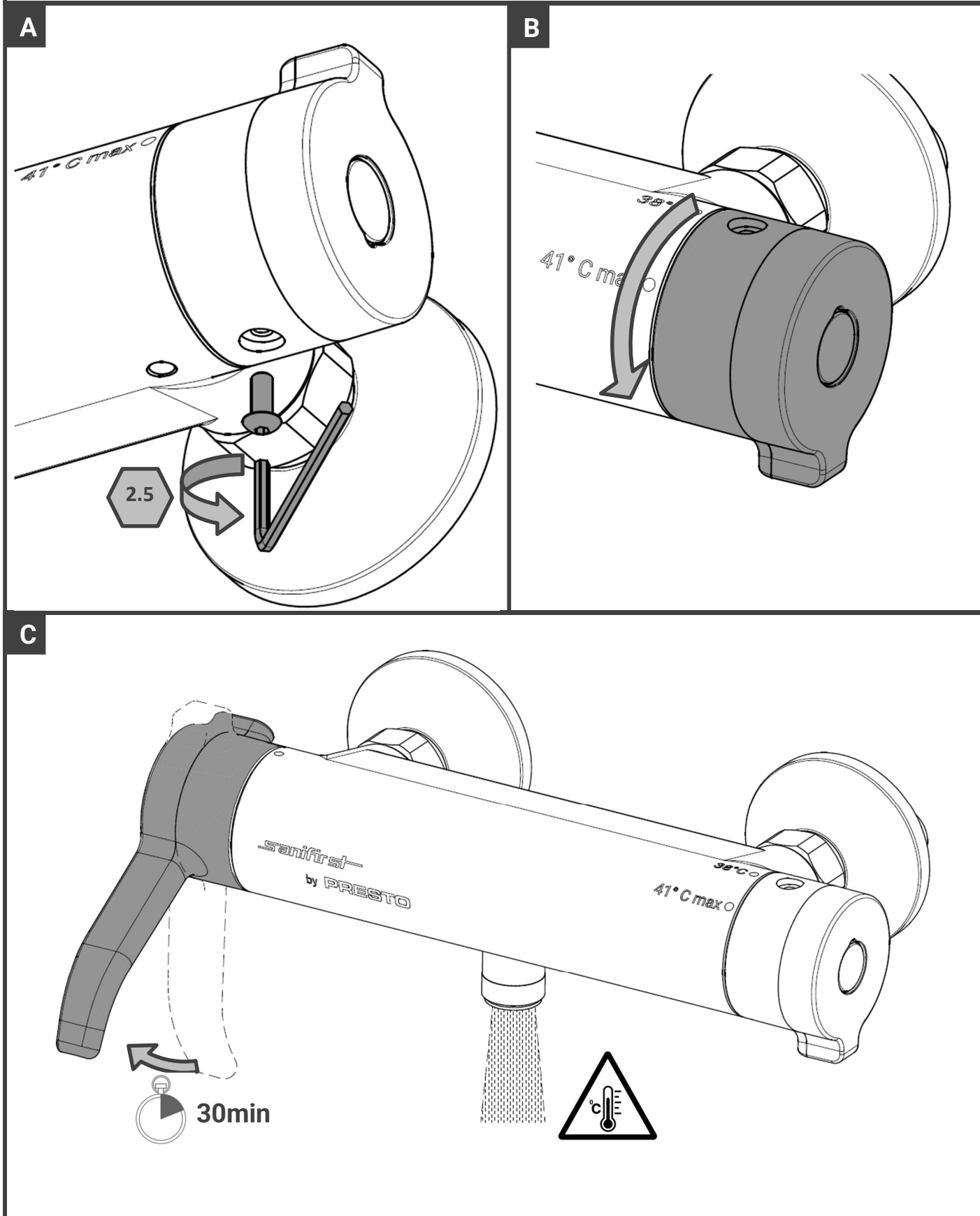
4 – Réglage et mise en service / Adjustment and start up / Einstellung und Inbetriebnahme / Regulación y puesta en servicio / Regolazione e utilizzo / Instelling en inbedrijfstelling

4-1 Étalonnage Cartouche thermostatique / Calibration of the thermostatic cartridge / Kalibrierung der Thermostatkartusche / Calibración del cartucho termostático / Taratura della cartuccia termostatica / Kalibreren van thermostaat cartouche

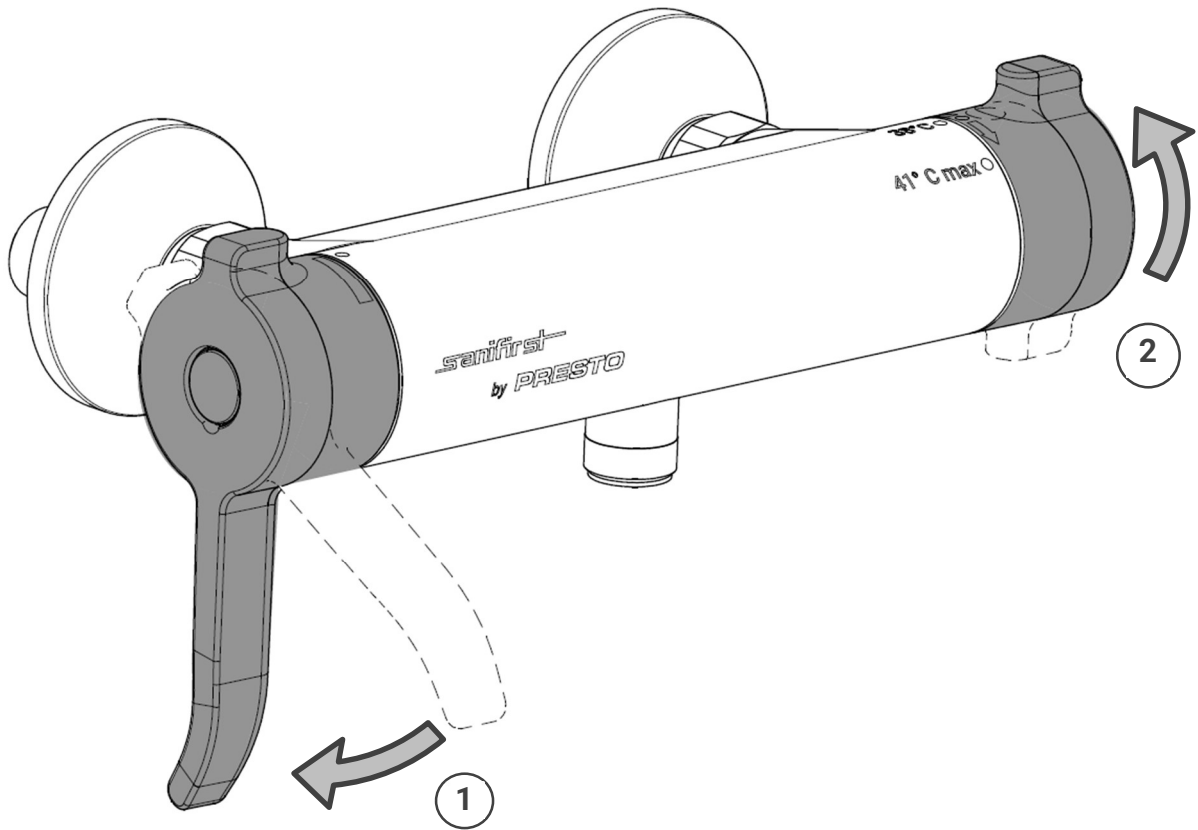


5. Utilisation du produit / Use / Gebrauch / Uso / Utilizzo / Gebruik

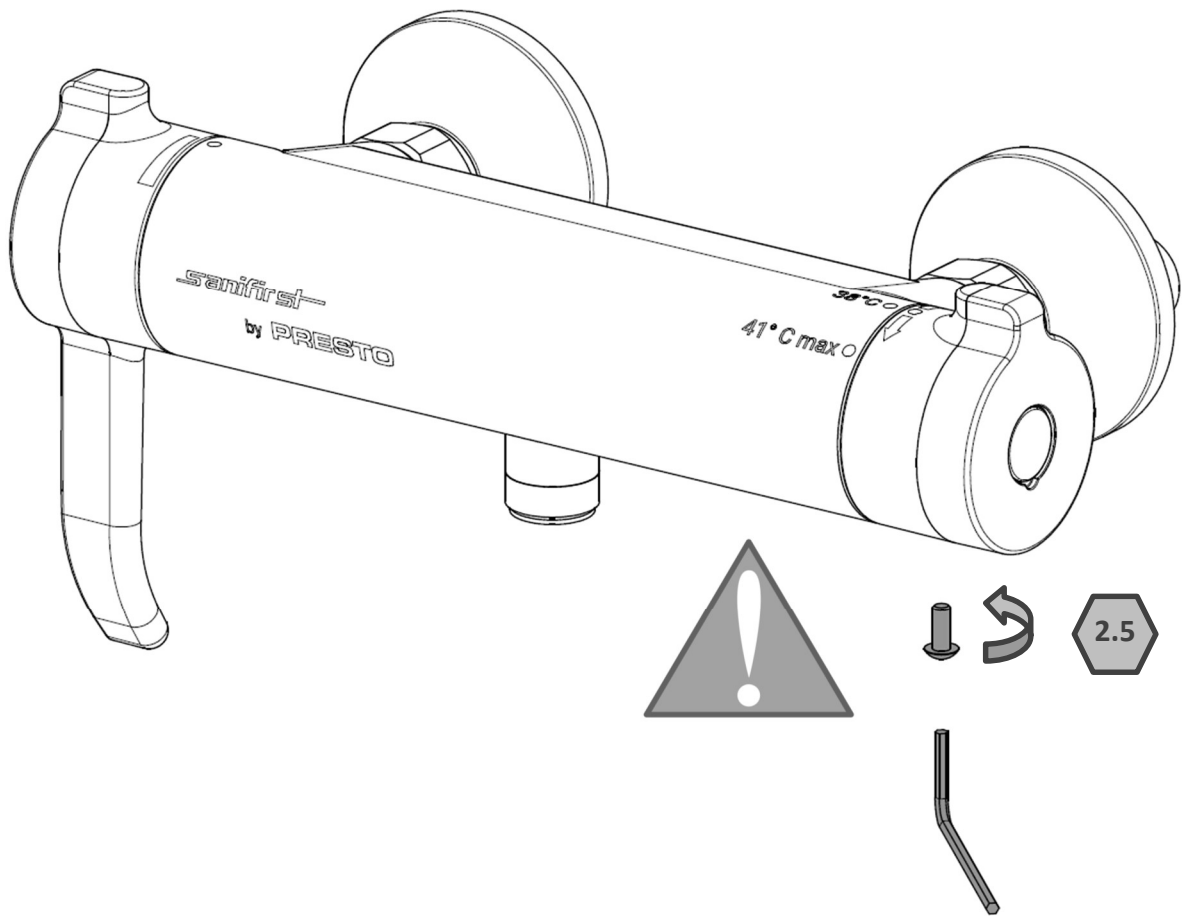
5-1 Réalisation d'un choc thermique / Perform a thermal-shock / Einer manuellen thermische Desinfektion durchführen / Efectuar una desinfección / Effettuare un shock termico / Thermische desinfectie voltooien



D

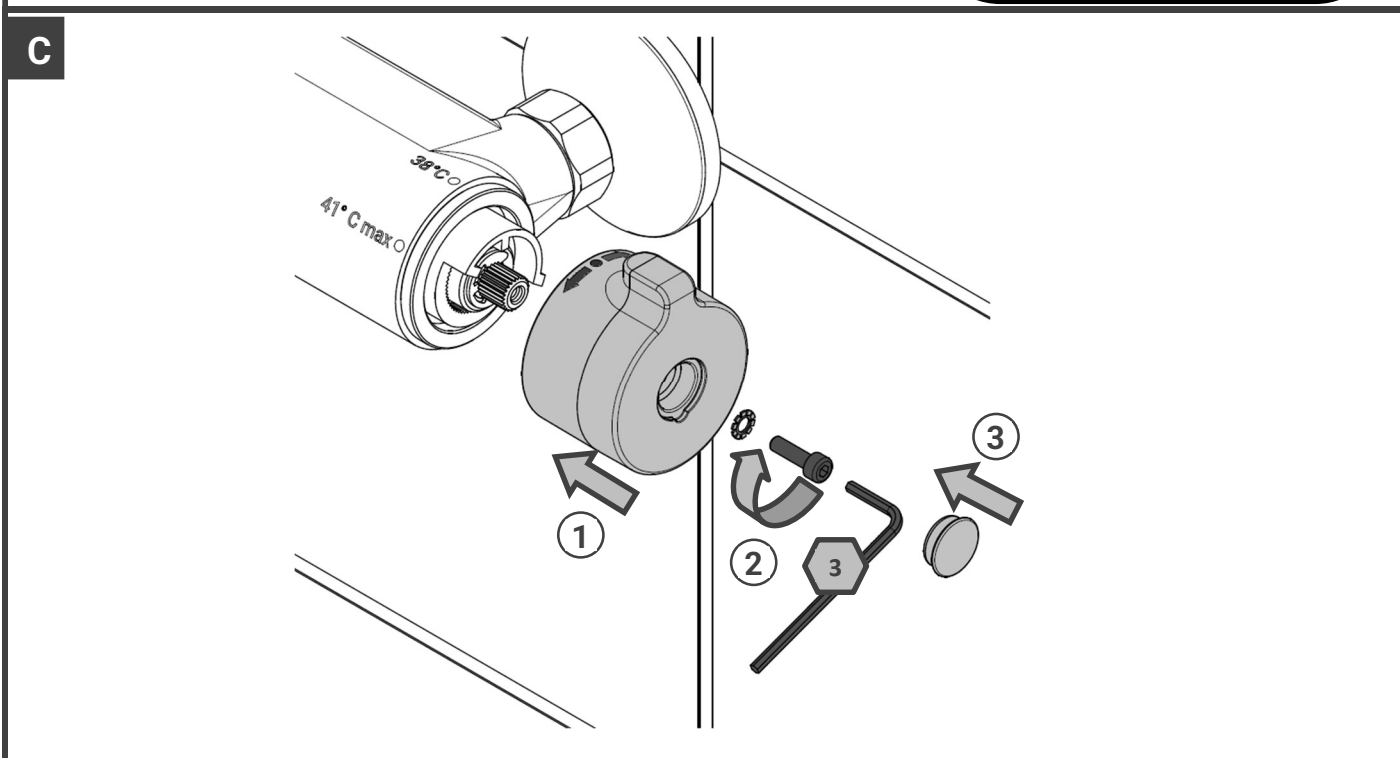
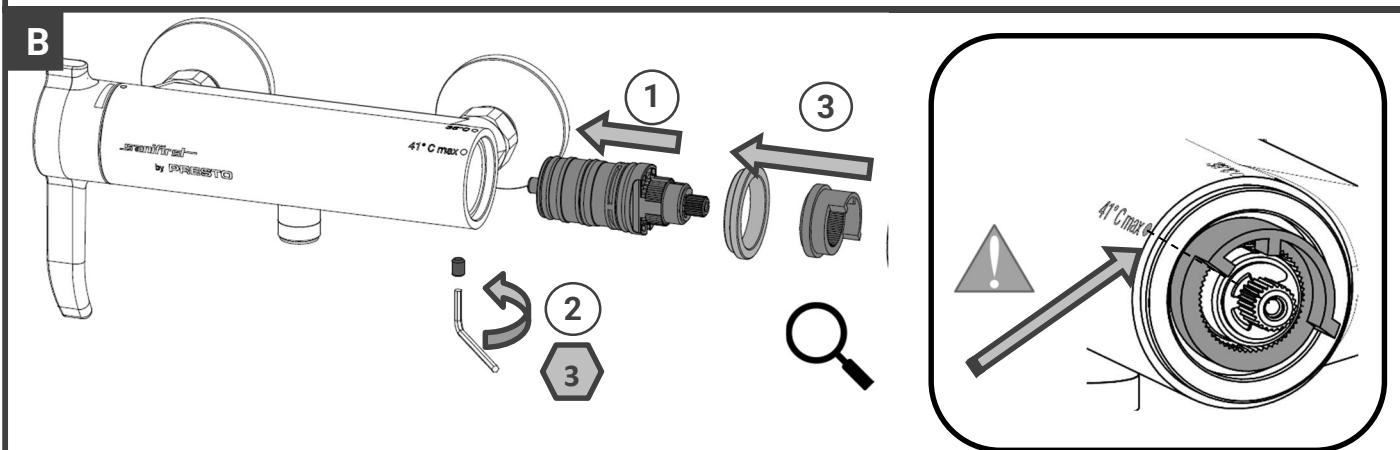
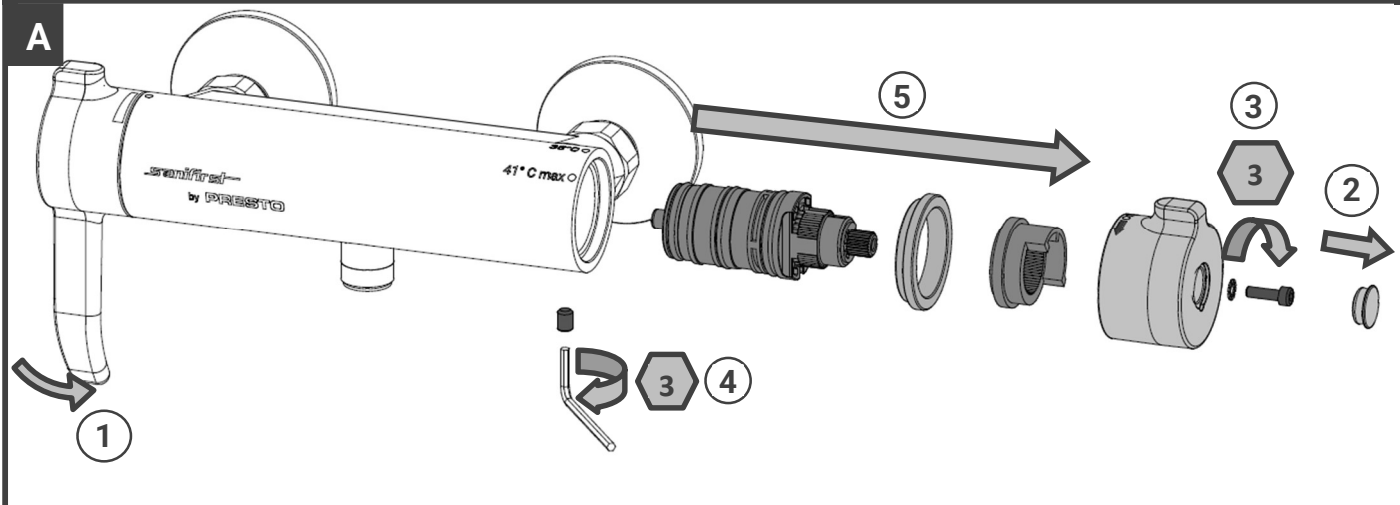


E



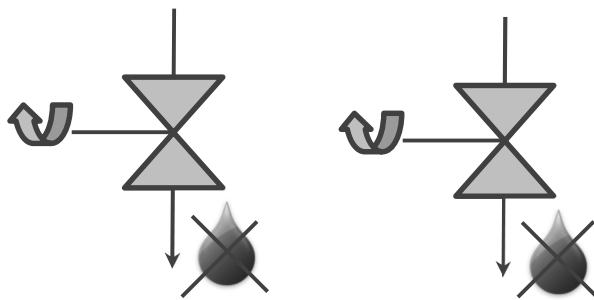
6. Maintenance / Maintenance/ Wartung/ Mantenimento / Manutenzione / Onderhoud

6-1 Maintenance cartouche thermostatique / Maintenance of the thermostatic cartridge / Thermostatkartusche entfernen / Mantenimento del cartucho termostático / Manutenzione della cartuccia termostatica / Onderhoud van thermostaat patroon

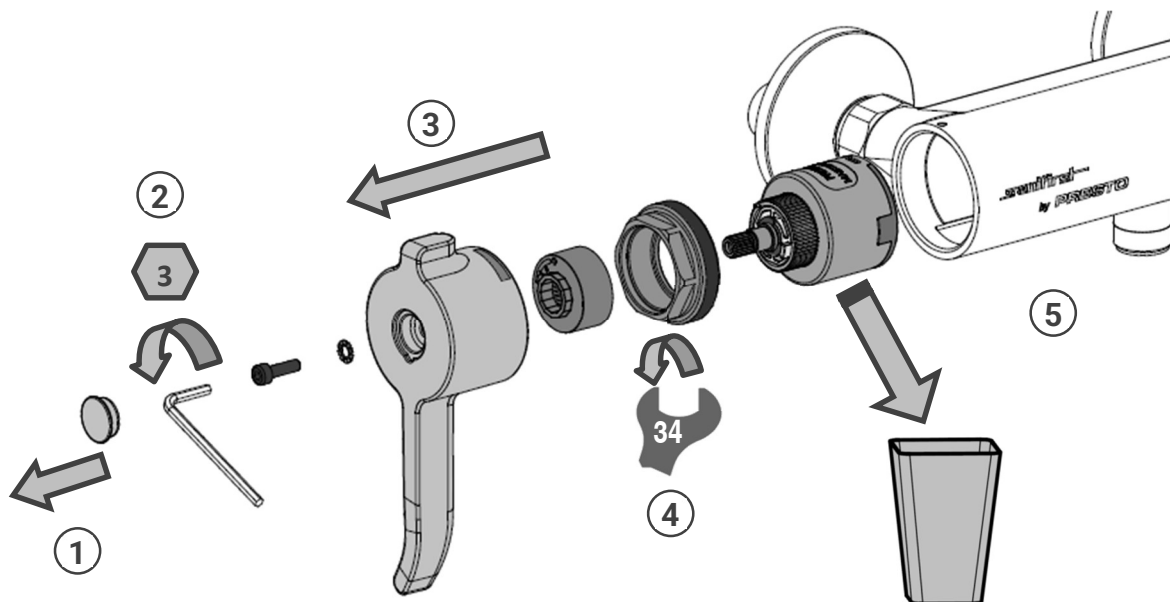


6-2 Maintenance Cartouche ouverture/fermeture / Maintenance of the cartridge / Kartusche entfernen / Mantenimiento del cartucho / Manutenzione della cartuccia della portata / Onderhoud van het patroon

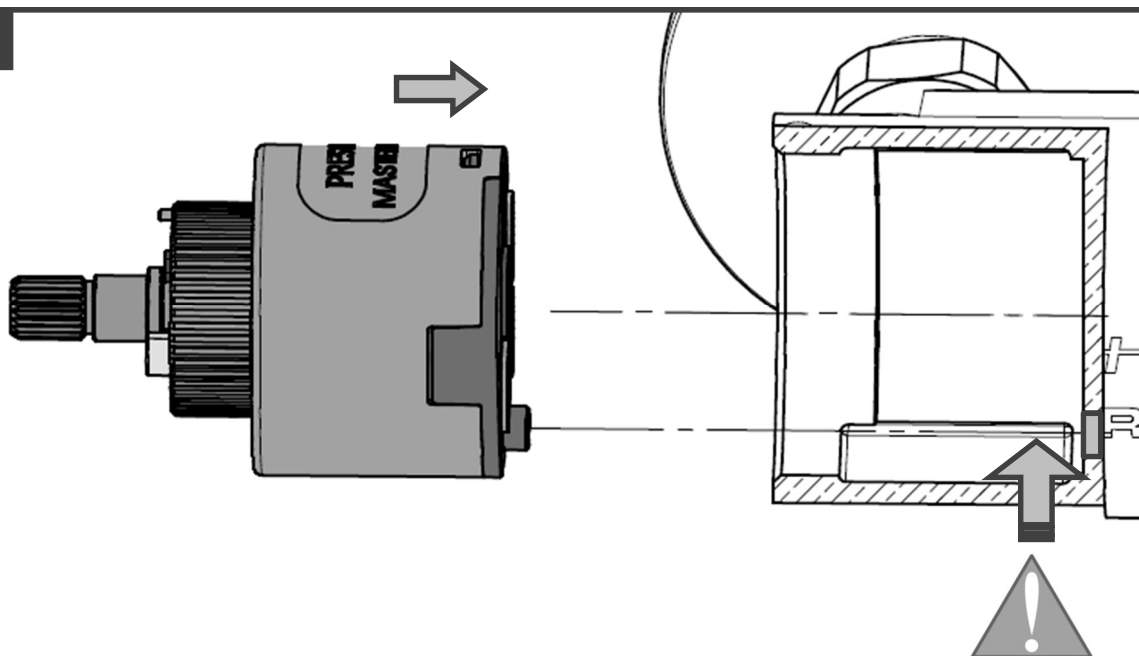
A

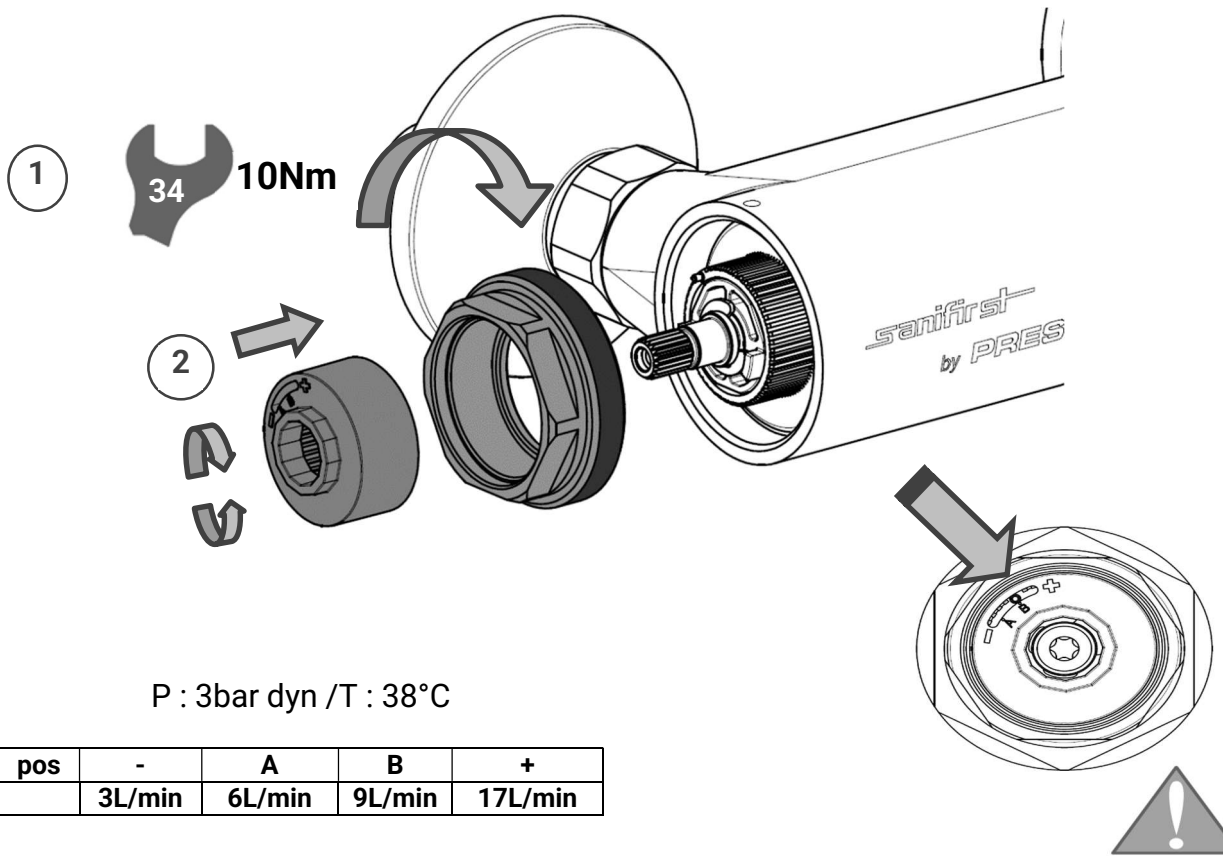
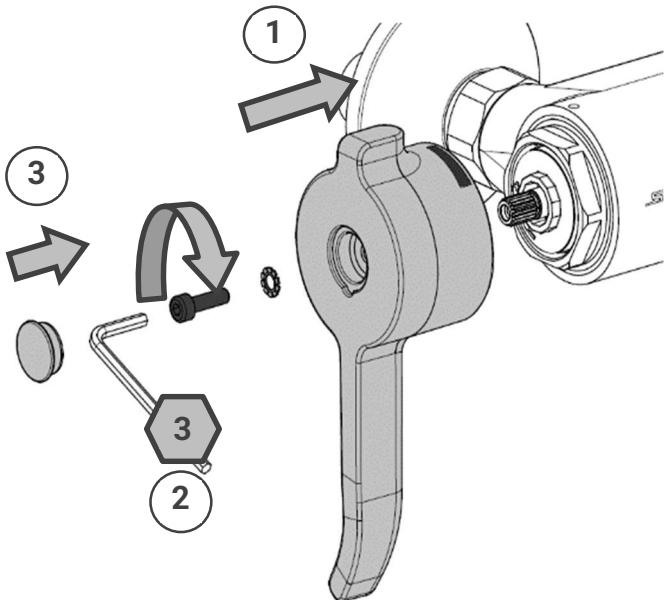
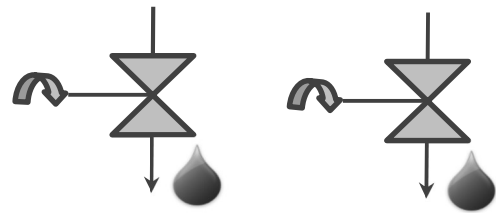


B



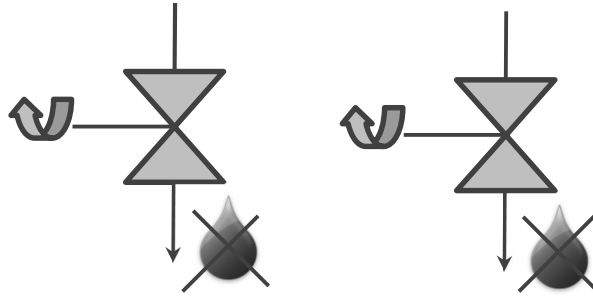
C



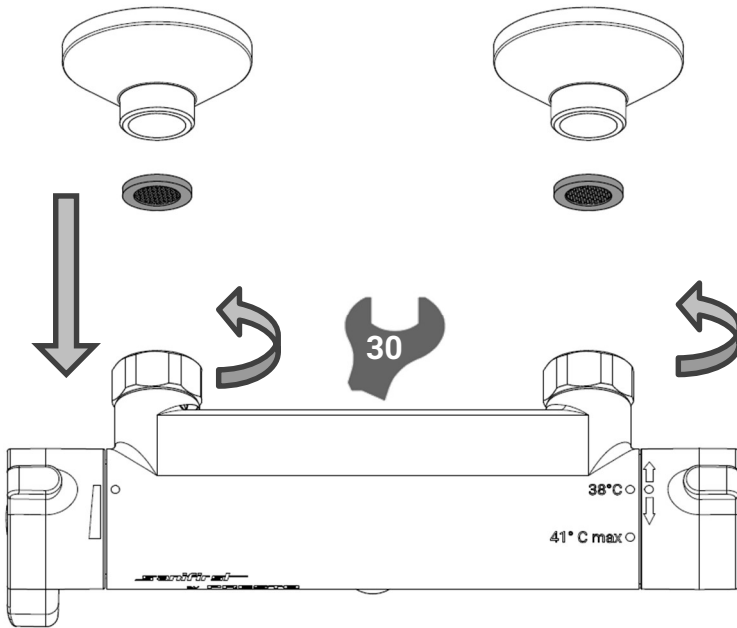
D**E****F**

6-3 Maintenance filters / Replacing the filters / Filter wechseln/ Sustitución de los filtros / Sostituzione dei filtri / Filters vervangen

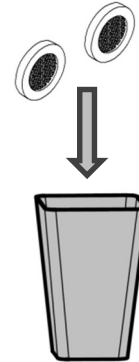
A



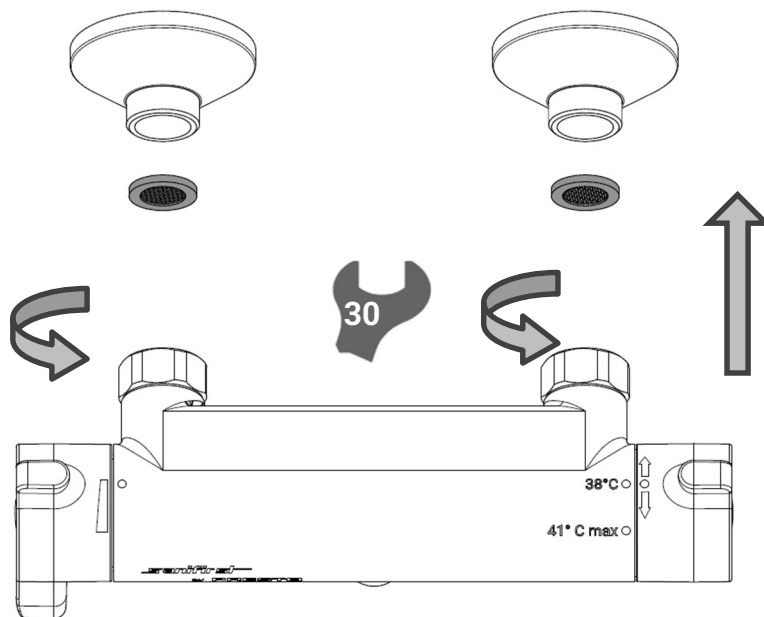
B



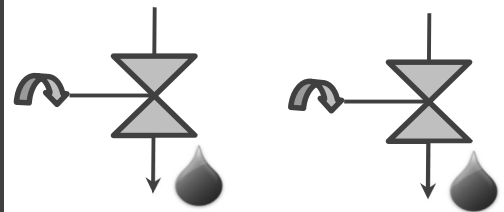
C



D



E



FR Analyse de dysfonctionnement possible

| Problème | Cause | Solution |
|------------------------------------|--|---|
| Pas d'eau en sortie de robinet | Robinet d'arrêt fermés | Ouvrir les robinets d'arrêt |
| | Filtres obstrués | Nettoyer ou remplacer |
| | Robinet bloqué en sécurité anti-brulure – anti douche froide | Vérifier présence de pression sur l'alimentation eau chaude et eau froide |
| Le débit est réduit | Filtres obstrués | Nettoyer ou remplacer |
| | Robinet d'arrêt trop peu ouverts | Ouvrir les robinets d'arrêt |
| | Pression d'alimentation trop faible | Contrôler la tuyauterie d'alimentation |
| | Cartouche mal configurée | Régler la cartouche (voir page 7) |
| | Cartouche obstruée/sale | Nettoyer ou remplacer |
| Le mélange d'eau n'est pas correct | Pressions d'eau chaude et d'eau froide déséquilibrées | Equilibrer les pressions ; $\Delta P < 1\text{bar}$ |
| | Différence de température entre l'eau froide et l'eau chaude trop faible | Vérifier les arrivées d'eau |
| | Robinet d'arrêt trop peu ouverts | Ouvrir les robinets d'arrêt |
| | Alimentation eau chaude et eau froide inversé | Vérifier le sens des alimentations |
| Le robinet coule en permanence | Cartouche obstruée/sale | Nettoyer ou remplacer |
| | Cartouche HS | Remplacer |



Informations importantes



Equilibrer les pressions d'entrées et les ajuster à 3 bars. / Les robinets doivent être installés par des professionnels suivant le DTU60.11. / Pose des joints filtres obligatoire

EN Troubleshooting

| Problem | Cause | Solution |
|-----------------------------|--|--|
| No water outlet | Stop valves are closed | Open the stop valves |
| | Filters are clogged | Clean or replace |
| | Mixer blocked in anti-scald security – cold water failure | Check pressure presence |
| Reduced flow rate | Filters are clogged | Clean or replace |
| | Stop valves are not opened enough | Open the stop valves |
| | Cartridge has been improperly configured | Adjust the cartridge (see page 7) |
| | Cartouche is obstructed or dirty | Clean or replace |
| Wrong supply of mixed water | The pressures of hot and cold water are unbalanced | Find the good pressure balance; $\Delta P < 1\text{bar}$ |
| | The temperature difference between cold and hot water is too low | Check the water inlets |
| | Stop valves are not opened enough | Open the stop valves |
| | Connection warm and cold water inverted | Check the connections |
| Water flows constantly | Cartridge is obstructed or dirty | Clean or replace |
| | Cartridge out of order | Replace |



Important informations



Obtain the correct inlet pressures and adjust them to 3 bar. / The taps must be installed by qualified technician. / Mandatory installation of the filter seals

D Störung – Ursache – Lösung

| Störung | Ursache | Lösung |
|----------------------------|---|--|
| Wasser fließt nicht | Absperrventilen sind geschlossen | Ventilen öffnen |
| | Filter sind verstopft | Reinigen oder austauschen |
| | Mischer gesperrt in Verbrühungsschutz Sicherheit | Druck auf TW und TWW überprüfen |
| Durchflussmenge ist gering | Filter sind verstopft | Reinigen oder austauschen |
| | Absperrventilen sind nicht genug geöffnet | Ventilen öffnen |
| | Druck zu schwach | Wasserleitungen überprüfen |
| | Kartusche falsch eingestellt | Kartusche einstellen (siehe Seite 7.) |
| | Kartusche verstopft oder verschmutzt | Reinigen oder austauschen |
| Wasser-Mischung falsch | Druckausgleich warm und kalt Wasser ungleichgewichtig | Druck ausgleichen ; $\Delta P < 0.4\text{bar}$ |
| | Geringe Temperaturunterschied zwischen warm und kalt Wasser | Wasserzulauf überprüfen |
| | Schläuchen gebogen oder gebeugt | Schläuche richtig anschliessen |
| | Absperrventilen nicht ganz geöffnet | Ventilen öffnen |
| | Anschluss warmes und kaltes Wasser vertauscht | Anschluss überprüfen |
| Wasser fließt ständig | Kartusche verstopft oder verschmutzt | Reinigen oder austauschen |
| | Kartusche ausser Betrieb | Austauschen |



Wichtige Informationen



Druck Wasserzulauf ausgleichen und einstellen bis 3 Bar. / Die Hähne müssen von qualifiziertem Techniker installiert werden. / Der Einbau der Filterdichtungen ist zwangsläufig

ES Consejos para la reparación

| Problema | Cause | Solución |
|---------------------------------|--|---|
| No fluye agua | Llaves de paso cerradas | Abrir las llaves |
| | Filtros tapados | Limpiar o sustituir |
| | Mezclador está bloqueado in seguridad antiquemaduras – anti agua fría | Verificar la presencia de presiones de agua |
| El caudal es bajo | Filtros tapados | Limpiar o sustituir |
| | Llaves de paso están parcialmente abiertas | Abrir las llaves |
| | Presión demasiado baja | Verificar las tuberías |
| | Cartucho configurado incorrectamente | Regular el cartucho (ver página 7.) |
| | Cilindro tapado / sucio | Limpiar o sustituir |
| La mezcla de agua es incorrecta | Los presiones de agua fría et de agua caliente son desiguales | Equilibrar los presiones ; $\Delta P < 0.4$ |
| | Insuficiente diferencia de temperatura entre el agua fría e el agua caliente | Verificar las entradas de agua |
| | Llaves de paso están parcialmente abiertas | Abrir las llaves |
| | Conexiones agua fría y caliente invertidas | Verificar las conexiones |
| El grifo fluye permanentemente | Cilindro tapado / sucio | Limpiar o sustituir |
| | Cilindro fuera de servicio | Sustituir |



Informaciones importantes



Equilibrar las presiones de entrada y regularlas a 3 bar. / Los grifos deben estar instalado por profesionales especializados. / La puesta de las juntas filtro es obligatoria.

IT Guida alla diagnosi

| Problema | Causa | Soluzione |
|---|--|---|
| Il rubinetto non eroga acqua | Rubinetti d'arresto chiusi | Aprire i rubinetti |
| | Filtri otturati | Pulire o sostituire |
| | Il miscelatore in chiusura di sicurezza – non arriva acqua fredda | Verificare le acque in arrivo |
| La portata è ridotta | Filtri otturati | Pulire o sostituire |
| | Rubinetti d'arresto poco aperti | Aprire i rubinetti |
| | Pressione di alimentazione troppo bassa | Verificare le tubazioni |
| | Cartuccia male configurata | Regolare la cartuccia (vedere pagina 7) |
| | Cilindro ostruito o sporco | Pulire o sostituire |
| La miscelazione dell'acqua non è corretta | Pressione di acqua fredda e acqua calda è squilibrata | Equilibrare i pressione; $\Delta P < 0.4\text{bar}$ |
| | La differenza di temperatura fra acqua fredda e acqua calda è troppo bassa | Verificare l'alimentazione idrica |
| | Rubinetti d'arresto poco aperti | Aprire i rubinetti |
| | Raccordi acqua fredda e calda invertiti | Verificare i raccordi |
| Il rubinetto perde acqua | Cilindro ostruiti o sporco | Pulire o sostituire |
| | Cilindro fuori servizio | Sostituire |



Informazioni importanti



Equilibrare le pressioni in entrata e adeguarle a 3 bar. / I rubinetti devono essere installati da professionisti qualificati. / L'installazione della guarnizione filtro è obbligatoria.

NL Troubleshooting

| Probleem | Oorzaak | Oplossing |
|-----------------------------------|--|--|
| Water stroomt niet | Stopkranen gesloten | Stopkranen openen |
| | Filters verstopt | Schoonmaken of vervangen |
| | Mengkraan geblokkeerd in anti-verbrandings-stand – onderbreking koud water | Aanwezigheid van druk controleren |
| Volumestroom is laag | Filters verstopt | Schoonmaken of vervangen |
| | Stopkranen niet open genoeg | Stopkranen openen |
| | Druk te laag | Controleer de waterleidingen |
| | Patroon slecht ingesteld | Patroon instellen (zie pagina 7) |
| | Patroon verstopt of smerig | Schoonmaken of vervangen |
| Mengwatertemperatuur is niet goed | Drukverschil tussen warm en koud water onevenwichtig | Druk compenseren; $\Delta P < 0.4\text{bar}$ |
| | Temperatuur verschil tussen koud en warm water te laag | Controleer de watertoevoer |
| | Stopkranen niet open genoeg | Stopkranen openen |
| | Aansluiting warm en koud water omgekeerd | Aansluitingen controleren |
| Water stroomt continu | Patroon verstopt of smerig | Schoonmaken of vervangen |
| | Patroon kapot | Vervangen |



Belangrijke informatie



Waterdruk op de inlaten compenseren en instellen op 3 bars. / De kranen moeten door vakkundig personeel geïnstalleerd worden / Het aanbrengen van de zeefilters is.



Réf. : Q7857-1

Ce document n'est pas contractuel ; nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques de nos produits sans préavis.

This is not a contractual document. We reserve the right to change the specifications of our products without prior notice.

Dieses Dokument ist nicht rechtlich bindend und wir behalten uns das Recht vor, die spezifischen Eigenschaften unserer Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Este documento no es contractual. Nos reservamos el derecho de modificar las características de nuestros productos sin preaviso.

Questo documento non è contrattuale; ci riserviamo il diritto di modificare le caratteristiche dei nostri prodotti, senza necessità di preavviso.

Dit document vormt geen contract; wij behouden ons het recht voor de kenmerken van onze producten zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.
